

# Interpretationskurs im Osterzgebirge 2022

## Interpretační kurz v Krušných horách 2022



26.—29. 5. &  
08.—11. 9. 2022

### Warum?

Jede/r, wer Erfahrung mit Gästeführung oder Präsentation von Natur- und Kulturgut hat, weiß, wie schwer es sein kann, die volle Aufmerksamkeit zu erhalten und gleichzeitig einen Lerneffekt erzielen. **Mgr. et Mgr. Michal Medek**, *Direktor des Institutes für Interpretation des lokalen Kulturgutes in Tschechien*, teilt mit Kursteilnehmenden seine Erfahrung mit Natur- und Landschaftsinterpretation, Leitung einer Führung und Erstellung von Umweltbildungsangeboten.

Die Veranstaltung eignet sich für Teilnehmende ab 18 Jahre.

Die Veranstaltung kann nur unter Einhaltung der **aktuellen** Corona-Maßnahmen stattfinden. Diese sind zurzeit - 2G+, d.h. Nachweis bei der Anreise – Geimpfte + negativen Test, Genesene + negativen Test, Geboosterte.

### Proč?

Každý, kdo prováděl návštěvníky nebo prezentoval kulturní či přírodní dědictví, ví, jak těžké je zaujmout posluchače, aby nejen porozuměli výkladu, ale zároveň se pro téma nadchnuli. O svoje zkušenosti s metodou a aplikací interpretace se podělí **Mgr. et Mgr. Michal Medek**, ředitel Ústavu pro interpretaci místního dědictví ČR (UIMID), který má bohaté zkušenosti s průvodcováním, lektorováním a tvorbou kurzů environmentální výchovy.

Akce je vhodná pro účastníky od 18 let.

Tato akce se může konat jen při dodržení **aktuálně platných** protiepidemických opatření. Což v tuto chvíli znamená – předložení dokladu o dvojitém očkování + aktuální test nebo doklad o prodělání nemoci (max. 3 měsíce starý) nebo trojitě očkování.



### Für wen?

Möchtest Du lernen, wie man einen (Lieblings-)Ort spannend und auf den Punkt präsentieren kann? Oder bist Du LehrerIn, NaturführerIn, Freiwillige/r oder im Erzgebirge aktiv? Dann mach doch mit!

Der Kurs ist offen für Alle, die Interesse haben, die Grundlagen von Natur- und Kulturinterpretation am Beispiel der Kulturlandschaft Osterzgebirge kennenzulernen und an deutsch-tschechischen Begegnungen teilzuhaben. Wir werden uns in der deutsch-tschechischen Grenzregion bewegen, das verlassene Dorf Vorderzinnwald und die Bergwiesenlandschaft um Altenberg kennenlernen. Du wirst selbst Teil des Interpretationsprozesses, und zwar beim Meistern einer Gruppenaufgabe (TeamWork) und bei praktischen Natur-Pflegearbeiten (Sensen und Rechen einer Wiese, d.h. WorkOut).

**Tschechische Sprachkenntnisse sind keine Teilnahmevoraussetzung:** Offenheit und Sprachvermittler werden für Verständigung sorgen! Alle Vorträge werden gedolmetscht.

### Pro koho?

Chceš se naučit, jak efektivně prezentovat místa, která (ne)přitahují pozornost? Pracuješ jako pedagog, průvodce, dobrovolník nebo jsi zkrátka aktivní v Krušnohoří? Tak se přidej!

Kurz je otevřen všem, kdo chtějí poznat metody interpretace místního kulturního nebo přírodního dědictví na příkladu kulturní krajiny Východního Krušnohoří a být součástí česko-německého setkání. Budeme se pohybovat na česko-německém pohraničí, kde poznáme příběh opuštěné obce Přední Cínovec a také pestrost krajiny horských kvetoucích luk kolem obce Altenberg.

Během kurzu si vyzkoušíš vše na vlastní kůži – při plnění praktického skupinového úkolu (TeamWork) a při praktické péči o louky (kosení a hrabání, tj. WorkOut).

**Znalost cizího jazyka není podmínkou účasti na akci:** Otevřenost a přítomnost tlumočnicka zajistí, že si budeme dobře rozumět! Všechny přednášky budou tlumočeny.

## Program(m) — Teil 1 / 1. část

26.—29. 5. 2022

Kennenlernen von Grundlagen der Natur- und Landschaftsinterpretation und Beispiele aus der Region Osterzgebirge.

Základy interpretace kulturního a přírodního dědictví na příkladu regionu Východních Krušných hor.

### 26. 5. — Donnerstag / čtvrtek

od / ab 16:00 Modul 1

Was ist Interpretation? / Co je interpretace?

20:00 Vortrag / přednáška:

RNDr. Michal Urban, CSc.,

(Geschäftsführer der Gesellschaft Montanregion Erzgebirge / Krušnohoří o.p.s. / ředitel společnosti):

Zinn als ein Kulturwelterbe. /

Cínové kulturní světové dědictví.

### 27. 5. — Freitag / pátek

9:30 Warm-up

10:00 Modul 2

Grundlagen / Základy interpretace

15:00 Modul 3

Wie plane ich Interpretation? / Jak vytvářet interpretaci?

Kulturgut der Region kennenlernen / Poznání regionálních pokladů — Vorderzinnwald + Bergwiesen / Horské louky

20:00 Vortrag / přednáška: Sina Klingner:

Landschaftsinterpretation im NP Sächsische Schweiz / Interpretace krajiny v NP Saské Švýcarsko

### 28. 5. — Samstag / sobota

9:30

Teambildung und Aufgabenfindung /

Rozdělení skupin a práce na úkol

14:00

WorkOut mit Rechen und Sense / Kosení a hrabání

20:00

ExpertTalk mit lokalen Akteuren /

Beseda s místními aktéry

### 29. 5. — Sonntag / neděle

TeamWork an der Zwischenaufgabe

Práce na úkolu do meziobdobí

15:00

Abschluss des Wochenendes / Ukončení víkendu

## Program(m) — Teil 2 / 2. část

8.—11. 9. 2022

Gruppenaufgabe(n) beenden und präsentieren

Dokončení skupinových úkolů a jejich prezentace

### 8. 9. — Donnerstag / čtvrtek

16:00 Eröffnung des Kurses / Zahájení kurzu

Beratungszeit / Čas na konzultace

20:00 TeamWork vs. Vortrag / přednáška / Kino

### 9. 9. — Freitag / pátek

9:30 Warm-up + TeamWork

14:00 WorkOut mit Rechen / Hrabání louky

### 10. 9. — Samstag / sobota

10:00—16:00 „Grenzsteinfest“

Fest an der Maria Himmelfahrtskirche /

Slavnost u kostela na Cínovci (CZ):

Zukunftsideen-Schau mit Akteuren aus dem Erzgebirge / Přehlídka dobrých nápadů a setkání s krušnohorskými aktéry

20:00 Party Time

### 11. 9. — Sonntag / neděle

10:00 Evaluation des Kurses /

Zhodnocení kurzu

14:00 Urkundenübergabe und Abschluss /

Předání certifikátů a ukončení

Fachleitung des Kurses / odborný lektor na kurzu:

Mgr. et Mgr. Michal Medek,

ředitel UIMID, certifikovaný lektor Interpret Europe

→ [dobrainterpretace.cz](mailto:dobrainterpretace.cz)

Dieser Kurs ist Bestandteil des gemeinsamen Projektes /

Kurz je součástí společného projektu

“Crossing borders for the future in the Eastern Ore

Mountains” der Naturschutzstation Osterzgebirge e.V.

(Altenberg) und Spolek na obnovu kaple Botschen

(Libouchec).



## Unterkunft / Ubytování

05/2022 + 09/2022:

Youth Hostel / Jugendherberge

“Jägerhütte”, Bergmannsweg 8, 01773 Altenberg

(4- bis 5-Bett-Zimmer) / (4- až 5-ti lůžkové pokoje)

Wenn möglich, bring bitte

Dein Fahrrad mit (es verkürzt uns Wege). /

Pokud můžeš, vezmi si s sebou kolo

(usnadní nám to přesuny mezi stanovišti).

## Anmeldung & Kosten Přihláška a náklady

Online-Anmeldeformular und weitere Infos unter /

Přihlašování skrze online-formulář na adrese:

→ [naturschutzstation-osterzgebirge.de/grenzuebergreifend](https://naturschutzstation-osterzgebirge.de/grenzuebergreifend)

Um Mittagsverpflegung und Dolmetscherleistungen finanzieren zu können, bitten wir Dich um eine Spende in Höhe von 30 € pro Kursteil (Zahlung vor Ort bei Anreise). Weitere Kosten (Halbpension, Übernachtung und Programm mit Experten) werden durch die Förderung abgedeckt.

Na pokrytí nákladů za stravování a služby překladatelů Tě poprosíme o příspěvek ve výši 500 Kč za každou část kurzu (placení na místě při příjezdu). Další náklady (polopenze, ubytování a program s odborníky) jsou financovány z grantu.

Fragen beantwortet gerne / Dotazy ráda zodpoví

Jitka Pollakis

[pollakis@naturschutzstation-osterzgebirge.de](mailto:pollakis@naturschutzstation-osterzgebirge.de)

+490 176 4774 2332

## Wir freuen uns auf Dich! Těšíme se na Tebe!



This project was made possible through the grant of the Culture of Solidarity Fund set up by the European Cultural Foundation and co-funded by the Bundeszentrale für politische Bildung. #CultureofSolidarity